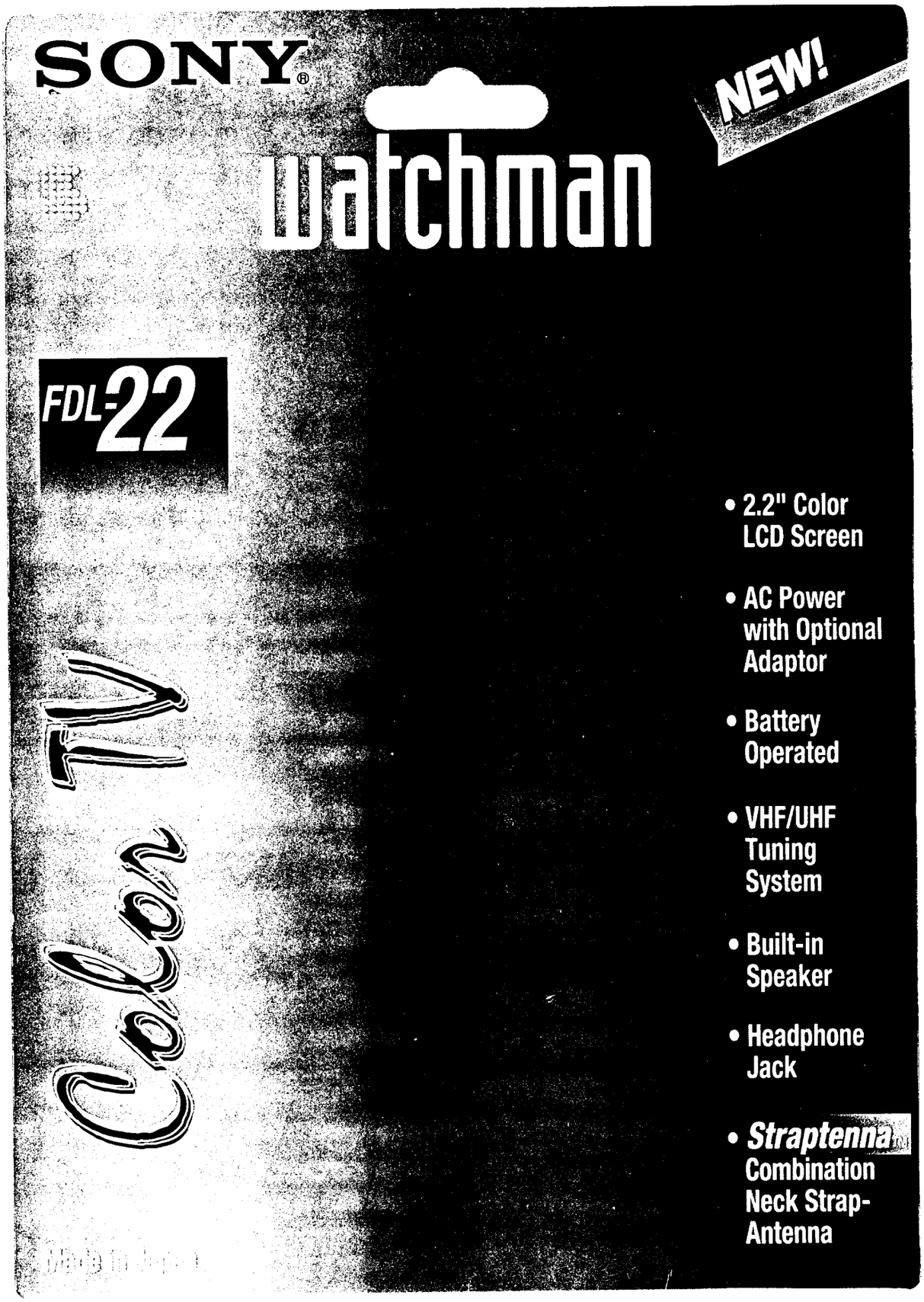

SONY
watchman
NEW!
FDL-22
Color TV
• 2.2" Color LCD Screen
• AC Power with Optional Adaptor
• Battery Operated
• VHF/UHF Tuning System
• Built-in Speaker
• Headphone Jack
• Straptenna Combination Neck Strap-Antenna

Français

Sources d'alimentation

Piles alcalines
Voir fig. A–ⓐ.

Longévité des piles: En usage continu, les piles alcalines Sony LR6 durent environ 3,5 heures.

Note
Lorsque l'image faiblit ou que la syntonisation ne se verrouille pas sur une chaîne, remplacez toutes les piles usagées par des piles neuves.

Courant secteur
Voir fig. A–ⓑ.

Note
Utilisez uniquement l'adaptateur secteur recommandé. (Pour la polarité de la fiche, voir fig. A–ⓒ).

Utilisation (voir fig. B)

1. Réglez l'interrupteur VHF/UHF/OFF sur VHF ou UHF selon la bande voulue.
2. Appuyez sur le bouton CH +/– pour sélectionner une chaîne.
3. Réglez le volume avec la molette VOL.
4. Réglez la luminosité avec la molette BRT.

Pour éteindre le téléviseur: Réglez l'interrupteur VHF/UHF/OFF sur OFF.

Pour améliorer la réception d'une émission: Etendez l'antenne à ruban et déplacez l'appareil dans toutes les directions. Vous pouvez également régler la longueur du ruban. (Voir fig. B–ⓐ).

Ecoute avec les écouteurs: Raccordez les écouteurs (non fournis) à la prise ∩ (écouteurs).

Utilisation du pied
Voir fig. B–ⓑ.

Précautions

- Utilisez l'appareil uniquement sur une tension de 6 V CC. Pour le brancher sur le secteur, utilisez l'adaptateur secteur Sony recommandé. N'utilisez pas d'autres types d'adaptateur secteur avec cet appareil.
- N'ouvrez pas l'appareil. Confiez les réparations uniquement à un personnel qualifié.
- Ne placez pas l'appareil dans un endroit trop chaud ou humide ni exposé à une poussière excessive ou à des vibrations.
- Evitez de maltraiter l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avec un linge doux légèrement humidifié d'une solution détergente douce. N'utilisez jamais de solvants puissants comme du diluant ou de la benzine, car ils risquent d'endommager la finition.

Guide de dépannage

L'appareil ne fonctionne pas.
- L'adaptateur secteur est débranché.
- Inversion des polarités des piles.
- Piles faibles.

Dessin en chevron, images dédoublées, effets de bande, manque de netteté, etc.
- Syntonisation incorrecte ou mauvaise orientation de l'antenne.

Lignes pointillées ou bandes
- Souvent provoquées par des inférences d'autres appareils électriques.
- Réglez l'antenne à ruban.

Aucun son ne sort du haut-parleur
- Le volume est réglé au minimum.
- Piles faibles.

Pas d'image
- Piles faibles.

Si vous avez des problèmes ou des questions concernant cet appareil, veuillez consulter votre revendeur Sony habituel.

Español

Fuentes de alimentación

Pilas alcalinas
Consulte la ilustración A–ⓐ.

Duración de las pilas: En condiciones de uso continuo, la duración de las pilas alcalinas Sony LR6 es de 3,5 horas aproximadamente.

Nota
Si la imagen se atenúa o la sintonización no se fija en un canal, sustituya todas las pilas por otras nuevas.

Corriente doméstica
Consulte la ilustración A–ⓑ.

Nota
Utilice únicamente el adaptador de alimentación de CA recomendado. (Para la polaridad del enchufe, consulte la ilustración A–ⓒ.)

Funcionamiento (consulte la ilustración B)

1. Ajuste el interruptor VHF/UHF/OFF en la posición VHF o UHF, en función de la banda que desee ver.
2. Pulse el botón CH +/– para seleccionar un canal.
3. Ajuste el volumen con el dial VOL.
4. Ajuste el brillo con el dial BRT.

Para apagar el televisor: Ajuste el interruptor VHF/UHF/OFF en la posición OFF.

Para mejorar la recepción de la emisión: Extienda la antena tipo correa y mueva la unidad en cualquier dirección. También es posible ajustar la longitud de la correa. (Consulte la ilustración B-ⓐ).

Escucha con auriculares: Conecte los auriculares (no suministrados) a la toma ∩ (auriculares).

Cómo utilizar el soporte
Consulte la ilustración B–ⓑ.

Precauciones

- Utilice la unidad sólo con 6 V CC. Utilice el adaptador de alimentación de CA recomendado Sony. No utilice otro tipo de adaptadores de alimentación CA para esta unidad.
- No abra la unidad. Solicite asistencia técnica sólo a personal especializado.
- No coloque la unidad en un lugar cálido ni húmedo, ni la exponga a polvo excesivo o vibraciones.
- Procure no utilizarla con brusquedad.
- Limpie la unidad con un paño suave ligeramente humedecido en una solución detergente poco concentrada. No utilice nunca disolventes abrasivos, como diluyentes o bencina, ya que es posible que dañen el acabado.

Solución de problemas

La unidad no funciona.
- No ha conectado el adaptador de alimentación de CA.
- La polaridad de las pilas es incorrecta.
- Las pilas están agotadas.

Imagen cruzada, doble, a rayas, borrosa, etc.
- Sintonización o ajuste de antena incorrectos.

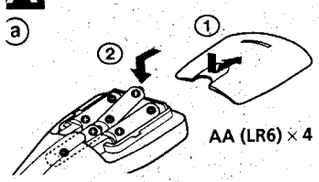
Líneas de puntos o estrías
- Con frecuencia, se deben a interferencias de otros aparatos eléctricos.
- Ajuste la antena tipo correa.

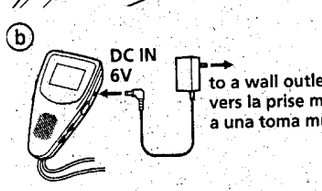
Ausencia de sonido del altavoz
- El volumen se encuentra totalmente apagado.
- Las pilas están agotadas.

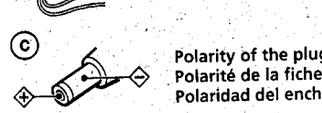
Ausencia de imagen
- Las pilas están agotadas.

Si desea realizar consultas o solucionar algún problema con respecto a la unidad, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

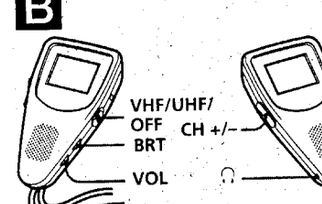
A

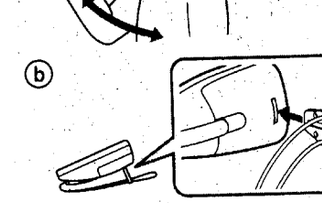






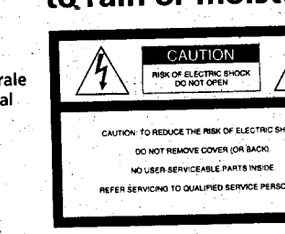
B





WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Owner's Record

The model and serial numbers are located at the rear. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. FDL-22

Serial No. _____

Power Sources

Alkaline Batteries

See fig. A–ⓐ.

Battery Life: With continuous use, Sony LR6 alkaline batteries will last about 3.5 hours.

Note

When the picture becomes dimmer or the tuning does not lock into a channel, replace all the batteries with new ones.

House Current

See fig. A–ⓑ.

Note

Use only the recommended AC power adaptor. (For the polarity of the plug, see fig. A–ⓒ).

Operation (see fig. B)

1. Set the VHF/UHF/OFF switch to VHF or UHF whichever band you want to watch.
2. Press the CH +/– button to select a channel.
3. Adjust the volume with the VOL dial.
4. Adjust the brightness with the BRT dial.

To switch off the TV: Set the VHF/UHF/OFF switch to OFF.

To improve the broadcast reception: Extend the strap antenna and move the unit in every direction. You can also adjust the length of the strap. (See fig. B–ⓐ).

Listening with headphones: Connect headphones (not supplied) to the ∩ (headphones) jack.

How to use the stand

See fig. B–ⓑ.

Precautions

- Operate the unit only on 6 V DC. For AC operation, use the recommended Sony AC power adaptor. Do not use any other type of AC power adaptors for this unit.
- Do not open the unit. Refer servicing to qualified personnel only.
- Do not place the unit in a hot or humid place or in a place subject to excessive dust or vibration.
- Avoid rough handling.
- Clean the unit with a soft cloth slightly dampened with a mild detergent solution. Never use strong solvents, such as thinner or benzine, as they may damage the finish.

Troubleshooting

The unit does not operate.

- The AC power adaptor is disconnected.
- Incorrect battery polarity.
- Weak batteries.

Herringbone pattern, double images, stripes, too indistinct, etc.

- Improper tuning or antenna setting.

Dotted lines or stripes

- Often caused by interference from other electric appliances.
- Adjust the strap antenna.

No sound from the speaker

- Volume is turned down completely.
- Weak batteries.

No picture

- Weak batteries.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony service facility.

SONY

LCD color TV

Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

FDL-22

H Charcoal gray / Gris foncé

Specifications

TV standard American TV standard
Channel coverage
VHF: 2 - 13
UHF: 14 - 69
Antenna VHF/UHF strap antenna
Display format
Transmission type TN liquid crystal panel
Drive format Passive matrix
Picture 2.2 inches measured diagonally
Output Headphones: minijack
Impedance 8 - 45 ohms
Power requirements
6 V DC
Power consumption
Approx. 3.2 W
Speaker ∅28 mm (1 1/8 in.)
0.13 W
Temperature range
32 °F – 104 °F (0 °C – 40 °C)
Dimensions Approx. 81.1 x 153 x 43.4 mm (w/h/d)
(3 1/4 x 6 1/8 x 1 3/4 in.) excl. projecting parts and controls
Strap length Approx.1,300 mm (51 1/4 in.)
Mass Approx. 210 g (7.4 oz), excl. batteries

Design and specifications are subject to change without notice.

Optional accessories
AC power adaptor AC-E60HG/Size AA (LR6) alkaline battery

Spécifications

Norme TV Norme télévisée américaine
Couverture de chaînes
VHF: 2 - 13
UHF: 14 - 69
Antenne Antenne à ruban VHF/UHF
Format d'affichage
Type de transmission TN écran à cristaux liquides
Format d'impulsion
Matrice passive
Image 2,2 pouces de diagonale
Sortie Ecouteurs: mini-prise
Impédance 8 - 45 ohms
Alimentation électrique
6 V CC
Consommation électrique
Env. 3,2 W
Haut-parleur ∅28 mm (1 1/8 pouce)
0,13 W
Plage de température
0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F)
Dimensions Env. 81,1 x 153 x 43,4 mm (l/h/p) (3 1/4 x 6 1/8 x 1 3/4 pouces)
parties saillantes et commandes non comprises
Longueur du ruban
Env. 1,300 mm (51 1/4 pouces)
Poids Env. 210 g (7,4 onces), piles non comprises

La présentation et les spécifications sont sujets à modification sans préavis.

Accessoires en option
Adaptateur secteur AC-E60HG/Pile alcaline type AA (LR6)

Especificaciones

Televisor estándar
Televisor americano estándar
Cobertura de canal
VHF: 2 - 13
UHF: 14 - 69
Antena Antena tipo correa VHF/UHF
Formato de pantalla
Panel de cristal líquido, transmisión tipo TN
Formato de transmisión
Matriz pasiva
Imagen 2,2 pulgadas medida diagonalmente
Salida Auriculares: minitoma
Impedancia 8 - 45 ohmios
Alimentación 6 V CC
Consumo de energía
3,2 W aprox.
Altavoz ∅28 mm. (1 1/8 pulgadas)
0,13 W
Rango de temperatura
32 °F - 104 °F (0 °C - 40 °C)
Dimensiones 81,1 x 153 x 43,4 mm. aprox. (an/al/f) (3 1/4 x 6 1/8 x 1 3/4 pulgadas)
partes y controles externos no incluidos
Longitud de la antena tipo correa
1.300 mm. aprox.
(51 1/4 pulgadas)
Masa 210 g. aprox. (7,4 oz), sin incluir las pilas

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Accesorios opcionales
Adaptador de alimentación de CA AC-E60HG/Pila alcalina tipo AA (LR6)

Sony Corporation ©1994 Printed in Japan

4-048-190-